

March of the Three Kings

Ce matin j'ai rencontré le train
de trois grands rois qui allaient en voyage.
Ce matin j'ai rencontré le train
de trois grands rois dessus le grand chemin.
Tout chargés d'or les suivaient d'abord
de grands guerriers, et les gardes du trésor.
Tout chargés d'or les suivaient d'abord
de grands guerriers avec leurs boucliers.

Pronunciation

Ce matin j'ai rencontré le train
\`\sə ma-tɛn jé ran-kon-tré læ trɛn\`

de trois grands rois qui allaient en voyage.
\`\dø trwa gran rwa ki a-lét an vwa-ya-jø\\`

Ce matin j'ai rencontré le train

de trois grands rois dessus le grand chemin.
\`\dø trwa gran rwa dəs-sü læ gran shø-mɛn\`

Tout chargés d'or les suivaient d'abord
\`\tu shar-jé dor lé süi-vé da-bor\\`

de grands guerriers, et les gardes du trésor.
\`\dø gran gèr-yé é lé gardø dü trézor\\`

Tout chargés d'or les suivaient d'abord

de grands guerriers avec leurs boucliers.
\`\dø gran gèr-yé avøk lør bou-kli-é\\`

Special symbols used in the pronunciation key

`\ø\` is a neutral vowel, like the **e** in *agent*

`\ɛn\` is nasalized **e**: *vin* `\vɛn\`

`\an\` is nasalized **a**: *blanc* `\blan\`

`\é\` is the **é** in *café*

`\è\` is like the **e** in *bet*

`\ö\` is *o-umlaut*, as in German

`\ou\\` is as in French; *i.e.*, like English **ou** as in *soup*

`\ü\\` is *u-umlaut*, as in German

`\a\\` is the **a** in *father*

`\i\\` is the **i** in *machine*

`\j\\` is the French **j**, like the **s** in *measure*

Note: All syllables except those containing the vowel [ø] are stressed equally.

Note: *This is a literal translation. For a singable, poetic translation see this web page:* http://www.hymnsandcarolsforchristmas.com/Hymns_and_Carols/march_of_the_kings.htm

Translation

Ce matin j'ai rencontré le train
This morning I met the procession

de trois grands rois qui allaient en voyage.
of three great kings who were going on a journey.

Ce matin j'ai rencontré le train

de trois grands rois dessus le grand chemin.
of three great kings upon the great highway.

Tout chargés d'or les suivaient d'abord
All laden with gold they were followed first

de grands guerriers, et les gardes du trésor.
by great warriors, and [then] the keepers of the treasure

Tout chargés d'or les suivaient d'abord

de grands guerriers avec leurs boucliers.
by great warriors with their shields.

Georges Bizet, composer of the opera *Carmen*, used the tune as a *farandole* (a kind of stately dance) in his incidental music for Alphonse Daudet's play *L'Arlesienne (The Woman from Arles)*. In the TV show *The Prisoner*, in episode #14, "Hammer into Anvil", the hero (#6) plays six identical recordings of Bizet's version of the tune while watching his watch, in his effort to break down #2.